

MITTEILUNGSBLATT

DER GEMEINDE NIEDERBÜREN



Gemeindeverwaltung Niederbüren · www.niederbueren.ch · 14. Mai 2020 **Nr. 20**

Redaktionsschluss: Montag, 12.00 Uhr · Telefon 071 424 24 00 · Fax 071 424 24 09

Amtliches Publikationsorgan · Erscheint wöchentlich · E-Mail: info@niederbueren.ch

VERWALTUNG ÜBER AUFFAHRT

Die Büros der Gemeindeverwaltung Niederbüren bleiben in der kommenden Auffahrtswoche an den folgenden Tagen **geschlossen**:

- Mittwoch, 20. Mai, ab 16.00 Uhr
- Donnerstag, 21. Mai (Auffahrt)
- Freitag, 22. Mai (ganzer Tag)

Wir bitten die Bevölkerung um Kenntnisnahme und danken fürs Verständnis.

Das Mitteilungsblatt wird nächste Woche anstatt am Donnerstag (Auffahrt) erst am Freitag, 22. Mai, durch die Post verteilt. Redaktionsschluss bleibt wie gewohnt am Montagmittag.

Gemeindeverwaltung

ORTSPLANUNG

Der Gemeinderat Niederbüren beschäftigte sich in den letzten Jahren intensiv mit der Revision der Ortsplanung. Ein besonderes Augenmerk galt dabei der Strategie der Siedlungsentwicklung nach innen. In dieser Strategie zeigt die Gemeinde auf, wie sie sich innerhalb des bestehenden Siedlungsgebiets entwickeln will.

Die Innenentwicklung betrifft alle. Entsprechend wichtig ist es, dass sämtliche Akteurinnen und Akteure frühzeitig in den Prozess miteinbezogen werden. Am 23. Januar 2020 informierte der Gemeinderat Niederbüren im Gemeindesaal über den aktuellen Stand der Ortsplanung und das weitere Vorgehen.

Anschliessend lud er die interessierte Bevölkerung am 25. Februar 2020 zu einem Workshop ein. An diesem Anlass wurden die Bedürfnisse der interessierten Einwohnerinnen und Einwohner von Niederbüren in Bezug auf die räumliche Entwicklung abgeholt.

In insgesamt vier Gruppen mit jeweils 5-10 Teilnehmenden wurde über die räumliche Entwicklung der Gemeinde Niederbüren diskutiert. In einer Schlussrunde stellten die Gruppen ihre Ergebnisse im Plenum vor. Der Workshop hat gezeigt, dass die Bevölkerung an der Mitbestimmung der räumlichen Zukunft ihrer Gemeinde interessiert ist. Die Teilnehmenden sind sich der Chancen und Herausforderungen der Innenentwicklung durchaus bewusst. Alle Gruppen waren sich einig, dass der Kirchgebiet ein wichtiges identitätsstiftendes Merkmal der Gemeinde Niederbüren ist und als solches erhalten werden soll. Grösseres Potenzial für die Entwicklung sehen die Teilnehmenden hingegen entlang der Staatsstrasse. Nach dem Workshop wurden die Ergebnisse ausgewertet und dokumentiert. Das Ergebnis des Workshops fliesst nun in die Weiterbearbeitung der Ortsplanungsinstrumente ein. Der Ergebnisbericht des Workshops ist auf www.niederbueren.ch auf der Startseite abrufbar.



Im nächsten Schritt wird der Gemeinderat den kommunalen Richtplan zusammen mit der Innenentwicklungsstrategie bereinigen. Bevor die beiden Instrumente vom Gemeinderat erlassen werden, erhalten Sie noch einmal die Möglichkeit zur Mitwirkung.

Gemeinderat

REGIONALE HOTLINE AUFGEHOBEN – GEMEINDEN ÜBERNEHMEN

Wer Hilfe brauchte, meldete sich dort. Wer helfen wollte, ebenfalls: Die Corona-Hotline, betrieben vom Zivilschutz. Weil die Nachfrage stark zurückgegangen ist, wird die Hotline nun aufgehoben. Die Gemeinden übernehmen die Dienstleistung.

Die regionale Zivilschutzorganisation war mit ihrer Hotline Bindeglied zwischen Hilfesuchenden und Helfenden. Insgesamt über 120 Hilfen konnte sie vermitteln und so für alle Hilfesuchenden eine Lösung finden. Auch die Nachbarschaftshilfe hat sich eingespielt. Entsprechend reduzierten sich die Anrufe bei der Hotline in den vergangenen Wochen markant. Seit 1. Mai 2020 hats keine Anrufe mehr gegeben.

Neu die Gemeinden

Der Regionale Gemeindeführungsstab hebt per 17. Mai 2020 nun die Hotline zur Koordination der Nachbarschaftshilfe auf. Benötigen Sie trotzdem Hilfe oder möchten Sie Hilfe anbieten? Dann wenden Sie sich bitte ab 18. Mai 2020 zu Bürozeiten neu an die Nummer 071 424 24 00 der Gemeindeverwaltung Niederbüren. Sie hat die Aufgabe vom Zivilschutz übernommen. In der Not bleibt jemand für Sie da. Sollte die Entwicklung unerwartet ändern, kann die regionale Hotline rasch reaktiviert werden.

Herzlichen Dank

Die Angehörigen der regionalen Zivilschutzorganisation Wil-Uzwil haben mit ihrem Einsatz wertvolle Hilfe geleistet. Wie auch die vielen freiwilligen Helferinnen und Helfer. Herzlichen Dank!

Regionaler Gemeindeführungsstab

ABSTIMMUNG VOM 19. APRIL 2020 ÜBER GEMEINDEGESCHÄFTE

Feststellung der endgültigen Ergebnisse

Beim Rechtsdienst des Departements des Innern des Kantons St. Gallen sind während der 14-tägigen Beschwerdefrist gegen die Urnengänge der Politischen Gemeinde Niederbüren sowie der Primarschulgemeinde Niederbüren keine Beschwerden eingegangen.

Gemeinderat und Primarschulrat haben gemäss ihren Beschlüssen vom **12. Mai 2020** in Anwendung von Art. 111 Abs. 2 des Gesetzes über Wahlen und Abstimmungen die endgültigen Ergebnisse der Urnenabstimmung vom **19. April 2020** festgestellt. Die Ergebnisse wurden im Mitteilungsblatt Nr. 17 vom 23. April 2020 veröffentlicht.

Gemeinderatskanzlei

ABSTIMMUNG VOM 19. APRIL 2020 ÜBER DIE GESCHÄFTE DER KIRCHBÜRGERVERSAMMLUNG

Feststellung der endgültigen Ergebnisse

Bei der Kath. Administration St. Gallen sind während der 14-tägigen Beschwerdefrist gegen die Urnengänge der Katholischen Kirchgemeinde Niederbüren keine Beschwerden eingegangen. Der Kirchenverwaltungsrat hat in Anwendung von Artikel 110 des Gesetzes über Wahlen und Abstimmungen die endgültigen Ergebnisse der Urnenabstimmung vom **19. April 2020** festgestellt. Die Ergebnisse wurden im Mitteilungsblatt Nr. 17 vom 23. April 2020 veröffentlicht.

Der Kirchenverwaltungsrat dankt allen Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern für das Vertrauen, welches uns entgegengebracht wird. Nach der klaren Zustimmung zum Projekt Innenreinigung und Ausseninstandstellung der Pfarrkirche St. Michael haben wir den Auftrag an die Grass Malerei AG in Gossau erteilt. Wir freuen uns, dass voraussichtlich am **18. Mai 2020** mit den Renovationsarbeiten begonnen werden kann.

Kirchenverwaltungsrat Niederbüren



Golfplatz wieder offen!

Seit dem **11. Mai 2020** sind die Golfplätze in der Schweiz wieder geöffnet. Wir bitten deshalb alle Fussgänger, Fahrradfahrer, Reiter und Autofahrer, das behördlich angeordnete Durchgangsverbot durch den Golfplatz in Niederbüren zu respektieren und dieses auch einzuhalten.

Damit schützen Sie sich selbst vor gefährlichen Verletzungen durch Golfbälle.

Besten Dank für Ihr Verständnis.

*Der Vorstand des Ostschweizerischen
Golf Clubs, Niederbüren*



Wiedereröffnung am 3. August!

Letzten Montag konnten Museen wieder öffnen, doch leider ist es bei uns noch nichts mit Führungen in nächster Zeit... ☹

Ein Blick ins Grobkonzept vom «Verband der Museen der Schweiz» zeigt, dass wir die derzeitigen Vorgaben (z.B. Gruppengrösse, Abstand etc.) in keiner Art und Weise erfüllen können. Bei uns steht das Erlebnis im Mittelpunkt. Die Besucher möchten sich unterhalten lassen, mitsingen, tanzen und den Emotionen freien Lauf lassen.... ja, einfach etwas Cooles erleben - und das ist im Moment nicht gegeben.

Der nächste «Fixpunkt» wird der 27. Mai sein, wo eine weitere Tranche der Lockerung auf den 8. Juni bekanntgegeben wird. Dann wissen wir mehr und die Zeit können wir dann nutzen, um uns auf eine erfolgreiche, **geplante Wiedereröffnung am 3. August 2020** vorzubereiten. Wir müssen ein Konzept mit Hygiene- und Sicherheits-Massnahmen, gemäss den Vorgaben, erarbeiten und vorlegen.

Sobald Klarheit herrscht, wie es weitergehen kann, werden wir entsprechend informieren. Um stets auf dem Laufenden zu sein, lohnt sich ein Besuch auf unserer Homepage (www.rockpopmuseum.ch).

Musikalische Grüsse und "bliibed gsund"!

Der Vorstand

Wetter Niederbüren: Rückblick April 2020

Temperatur Mittelwert	11,1	°C
Temperatur Maximum	24,4	°C
Temperatur Minimum	- 5,4	°C
Sommertage	0	
Frosttage	6	
Niederschlagstotal	20 mm	
Schneehöhe	0 cm	
Gewitter	0	
Luftfeuchtigkeit mittel	68 %	
Luftdruck Mittelwert	1015	hPa
Luftdruck Maximum	1028	hPa
Luftdruck Minimum	1005	hPa
Windspitze	35,3	km/h

Fazit: Viel Sonne – sehr trocken und fröhliche Temperaturen!

Quelle: www.wetter-niederbueren.ch

BIBLIOTHEK OZ THURZELG, OBERBÜREN

Jetzt erst recht!



Wir haben wieder geöffnet!

Aber denken Sie daran:

Am **Samstag, 23. Mai 2020** (nach Auffahrt) und **30. Mai 2020** (vor Pfingsten) bleibt die Bibliothek geschlossen!

Tipp: Wählen und reservieren Sie Medien gratis von zu Hause aus. Wir werden diese bereitstellen und Sie können sie während den Öffnungszeiten abholen.

- Loggen Sie sich über unseren Online-Katalog, www.bvsga.ch/oberbueren, in Ihr Konto ein.
- Suchen Sie nach Medien und machen Sie gratis Reservationen. Ebenfalls Gratisausleihe von DVDs.

Für besonders gefährdete Personen besteht weiterhin ein **Lieferservice** zu Ihnen nach Hause. Bitte bei Bemerkung: «Lieferservice» einfügen. Sollten Sie keinen Internetzugang haben, können Sie die Medien auch telefonisch bestellen. Wir beraten Sie gerne.

Während den Öffnungszeiten: Tel. 071 955 00 99
Ausserhalb der Öffnungszeiten: Tel. 071 951 78 37

Mit einem gültigen Jahresabo ist auch das Angebot der **Digitalen Bibliothek Ostschweiz** www.dibiost.ch jederzeit nutzbar.

Öffnungszeiten:

Montag	15.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	17.00 – 19.30 Uhr
Samstag	10.00 – 11.00 Uhr

www.thurzelg.ch/bibliothek

Wir wünschen Ihnen mit unseren Medien gute Unterhaltung. Bleiben Sie gesund!

*Bibliotheksteam OZ Thurzelg
Jeannette Bühler, Bibliotheksleitung*

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank Regio Uzwil

Wiederöffnung Geschäftsstellen

Bis auf Weiteres sind seit **Montag, 11. Mai 2020** alle Geschäftsstellen der Raiffeisenbank Regio Uzwil (in Niederbüren, Niederuzwil, Oberbüren und Schwarzenbach) wieder zu den üblichen Öffnungszeiten für Sie zugänglich.

Niederbüren:

Montag - Freitag, 09.00 - 11.30 Uhr

Niederuzwil & Oberbüren:

Montag - Freitag,
09.00 - 11.30 / 14.00 - 17.00 Uhr /
letzter Samstag im Monat, 09.00 - 11.30 Uhr

Schwarzenbach:

Montag - Freitag,
09.00 - 11.30 / 14.00 - 17.00 Uhr

Wir bitten Sie trotzdem, unsere Bankschalter nur für dringliche Fragen/Anliegen aufzusuchen und sich bei nicht vermeidbarem Bankbesuch unbedingt an die Empfehlungen des BAG zu Social Distancing (u.a. 2m Abstand wahren) zu halten.

Beratungsgespräche können im Bedarfsfall von Montag - Freitag von 07.00 - 19.00 Uhr vereinbart werden.



Raiffeisenbank Regio Uzwil

RESTAURANT/PIZZERIA SCHÄFLI NIEDERBÜREN

Wieder geöffnet!

Montag, Mittwoch - Samstag 8.30 - 23.00 Uhr
Dienstag (nur Znüni) 8.30 - 10.00 Uhr
Sonntag 11.00 - 23.00 Uhr

Zusätzlich weiterhin:

Feine Pizza, Pasta & Salate zum Abholen!

Telefon 071 530 04 88

Auf Ihren Besuch oder Anruf bzw. Ihre Bestellung freut sich

Isabel

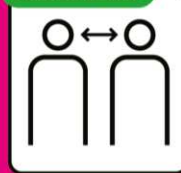
Neues Coronavirus

Aktualisiert am 28.4.2020

SO SCHÜTZEN WIR UNS.



Abstand halten.



Empfehlung: Maske tragen, wenn Abstandhalten nicht möglich ist.



Falls möglich weiter im Homeoffice arbeiten.



WEITERHIN WICHTIG:



Gründlich
Hände waschen.



Hände schütteln
vermeiden.



In Taschentuch oder
Armbeuge husten
und niesen.



Bei Symptomen
zu Hause bleiben.



Nur nach telefonischer
Anmeldung
in Arztpraxis oder
Notfallstation.

www.bag-coronavirus.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffizi federal da sanadad publica UFSP



Scan for translation